



## PROTOKOLL

Ordentliche Frühjahrs-Gemeindeversammlung  
Dienstag, 4. Juni 2024  
20:00 – 21:00 Uhr, Kirchgemeindehaus Frutigen

---

Vorsitz	Urs Kallen, Gemeindepräsident
Protokoll	Peter Grossen, Gemeindeschreiber
Anwesende	100 Bürgerinnen und Bürger (sowie 6 Nicht-Stimmberechtigte)
Gäste	Siehe Seite 2

### Traktanden

1. Jahresrechnung 2023: Genehmigung
2. Datenschutzbericht des Rechnungsprüfungsorgans: Berichterstattung gemäss Art. 62, Abs. 2 der Gemeindeordnung der EWG Frutigen
3. Wasserversorgung Loo: Übergabe per 1.1.2025 an die WVG Frutigen und Bewilligung eines Verpflichtungskredits für wiederkehrende Ausgaben von CHF 631'200.00 – Beratung und Beschlussfassung
4. Verschiedenes  
mit Informationen des Gemeinderatspräsidenten

Die Botschaften des Gemeinderates mit den Unterlagen und Anträgen lagen 20 Tage vor der Gemeindeversammlung, d.h. ab dem 14.5.2024, zuhanden der Stimmberechtigten auf der Präsidialabteilung der Gemeindeverwaltung öffentlich auf. Sie konnten während der Auflagefrist bezogen werden. Die Botschaftstexte waren zudem im Internet unter [www.frutigen.ch](http://www.frutigen.ch) abrufbar.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Frutigen-Niedersimmental einzureichen (Art. 63ff Verwaltungsrechtspflegegesetz VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Artikel 49a Gemeindegesetz GG; Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Das Protokoll wird spätestens 10 Tage nach der Versammlung während 30 Tagen auf der Gemeindeverwaltung öffentlich aufgelegt und später auch im Internet unter [www.frutigen.ch](http://www.frutigen.ch) veröffentlicht. Sofern dagegen während der Auflage keine schriftlichen und begründeten Einwände erhoben werden, genehmigt es der Gemeinderat an seiner nächsten Sitzung.

Zu dieser Gemeindeversammlung sind alle Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürger freundlich eingeladen, die in kantonalen Angelegenheiten stimmberechtigt und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Frutigen wohnhaft sind.

## VERHANDLUNGEN

Gemeindepräsident Urs Kallen begrüsst die Anwesenden zur Versammlung. Speziell willkommen heisst er Alt-NR Hansruedi Wandfluh, die Grossräte Beatrix Hurni, Martin Egger und Kurt Zimmermann sowie Vize-Gemeindepräsidentin Marianna Bütschi. Von den Medien anwesend ist Bianca Hüsing vom „Frutigländer“.

Der Vorsitzende stellt fest, dass die heutige Versammlung vorschriftsgemäss einberufen wurde: In den amtlichen Anzeigern von Frutigen vom 30. April 2024 und 4. Juni 2024. Die Rechtmässigkeit wird von niemandem in Frage gestellt. Nichtstimmberichtigte werden ersucht, separate Plätze einzunehmen (in den ersten Reihen vorne links und rechts). Dort nehmen 5 Personen Platz.

Als Stimmzähler werden gewählt:

- Thomas Egger (linke Seite inkl. Gemeindepräsident)
- Geri Schranz (rechte Seite inkl. Gemeinderatsmitglieder)

2024-1 / 2022-449

### Traktandum 1

#### Jahresrechnung 2023 - Genehmigung

Referent: Samuel Marmet, Gemeinderat und Ressortchef Finanzen

#### Ausgangslage

Die Jahresrechnung 2023 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 erstellt. Für weitere Details wird auf die „Jahresrechnung 2023“ verwiesen. Diese kann auf der Website [www.frutigen.ch](http://www.frutigen.ch) oder auf der Präsidialabteilung eingesehen werden.

## Erfolgsrechnung: Gestufter Erfolgsausweis Gesamthaushalt

	Rechnung 2023	Budget 2023
<b>Betrieblicher Aufwand</b>		
30	6'918'244.89	7'219'220.00
31	5'977'322.88	6'846'630.00
33	1'489'594.35	1'600'350.00
35	1'049'198.00	949'300.00
36	17'688'347.73	18'774'120.00
37	11'100.00	0.00
	<b>33'133'807.85</b>	<b>35'389'620.00</b>
<b>Betrieblicher Ertrag</b>		
40	17'803'361.26	16'577'800.00
41	315'905.55	321'200.00
42	5'373'966.02	5'262'750.00
43	3'207.25	35'000.00
45	81'755.77	45'450.00
46	11'158'346.58	11'464'000.00
47	11'100.00	0.00
	<b>34'747'642.43</b>	<b>33'706'200.00</b>
	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>-1'683'420.00</b>
34	218'393.70	151'100.00
44	1'586'294.74	1'682'300.00
	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>1'531'200.00</b>
	<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-152'220.00</b>
38	1'563'047.21	1'409'390.00
48	407'392.05	958'400.00
	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>-450'990.00</b>
	<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>-603'210.00</b>
	(+ = Ertragsüberschuss / - = Aufwandüberschuss)	

### Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt (Allgemeiner Haushalt und Spezialfinanzierungen Wasserversorgung Loo, Abwasser- und Abfallentsorgung sowie Feuerwehr) schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 1'826'080.46** ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 603'210.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget beträgt CHF 2'429'290.46.

### Begründung der Abweichungen zum Budget

#### Aufwand

##### Personalaufwand

Der Personalaufwand ist CHF 301'000 tiefer als budgetiert. Gründe: Tiefere Lohnkosten beim Verwaltungs- und Betriebspersonal und damit auch tiefere Arbeitgeberbeiträge sowie weniger Soldkosten der Feuerwehr, Aus- und Weiterbildungskosten und Sitzungsgelder. Höhere Taggelder. Zusätzliche Lohnkosten fielen an durch die Rückstellung für Ferien-, Überzeit und TP-Guthaben.

##### Sach- und übriger Betriebsaufwand

Der Sach- und übrige Betriebsaufwand liegt CHF 869'300 unter dem Budget. Gründe: Weniger Material- und Warenaufwand sowie Anschaffungskosten. Weniger Aufwand für Ver- und Entsorgungen Liegenschaften Verwaltungsvermögen, Dienstleistungen und Honorare, baulichen und betrieblichen Unterhalt sowie Schülertransporte. Mehraufwand für Fahrzeugunterhalt und Wertberichtigungen auf Forderungen.

### Abschreibungen Verwaltungsvermögen

Der gesamte Abschreibungsaufwand liegt CHF 110'800 unter dem Budget. Gründe: Das bestehende Verwaltungsvermögen per 31.12.2015 (HRM1) des Allgemeinen Haushalts wurde um CHF 361'141.00 und dasjenige der Feuerwehr um CHF 62'230.00 abgeschrieben. Die ordentlichen Abschreibungen nach Nutzungsdauer betragen CHF 1'066'200.

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand liegt CHF 67'300 über dem Budget. Gründe: Langfristige Darlehen für Ersatzfinanzierungen mussten zu massiv höheren Zinsen aufgenommen werden (+ 30'800). Mehr baulicher Unterhalt bei Liegenschaften Finanzvermögen.

### Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen

Die Einlagen liegen CHF 99'900 über dem Budget und betreffen die Einlagen aus neurechtlichen Mehrwertabschöpfungen.

### Transferaufwand

Der Transferaufwand liegt CHF 1'085'800 unter dem Budget. Gründe: Die Lastenausgleiche Sozialhilfe und EL fielen massiv tiefer und diejenigen für die übrigen Lastenausgleiche leicht tiefer aus. Die Beiträge an private Haushalte (v. a. gesetzliche wirtschaftliche Hilfe und Alimentenbevorschussung) fielen ebenfalls massiv tiefer aus als budgetiert. Die Entschädigungen an private Unternehmungen (v. a. Kinderkrippen) verursachten höheren Aufwand.

### Ausserordentlicher Aufwand

Der ausserordentliche Aufwand liegt CHF 153'700 über dem Budget. Gründe: Systembedingte zusätzliche Abschreibungen von CHF 634'800 mussten vorgenommen werden, da der Allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist und die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind. Budgetiert waren CHF 377'800. Tiefere Einlagen in Vorfinanzierungen des Eigenkapitals.

## **Ertrag**

### Fiskalertrag

Die Einnahmen liegen CHF 1'225'600 über dem Budget. Gründe: Höhere Einnahmen bei direkten Steuern natürliche Personen (+961'800) und juristischen Personen (+168'100) sowie übrigen direkten Steuern (+93'800).

### Regalien und Konzessionen

Die Konzessionsgebühren der BKW betragen CHF 315'900.00 und sind CHF 5'300.00 unter dem Budget.

### Entgelte

Die Entgelte liegen CHF 111'200 über dem Budget. Gründe: Höhere Ersatzabgaben Feuerwehr und Benützungsgebühren und Dienstleistungen (v. a. Parkgebühren und Gebühren der Abwasserentsorgung). Tiefere Rückerstattungen (v. a. gesetzliche wirtschaftliche Hilfe und Alimentenbevorschussung).

### Verschiedene Erträge

Die verschiedenen Erträge liegen CHF 31'800 unter dem Budget. Gründe: keine altrechtlichen Mehrwertabschöpfungen

#### Finanzertrag

Der Finanzertrag liegt CHF 96'000 unter dem Budget. Gründe: Weniger Buchgewinn aus Verkauf der alten Hangarparzelle (-150'000), infolge Rückbehalt für allfällige Altlastensanierung des Bodens, Höherer Zins- und Liegenschaftenertrag.

#### Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen

Die Entnahmen liegen CHF 36'300 über dem Budget, da der werterhaltende Unterhalt, welcher der Spezialfinanzierung «Werterhalt Abwasser» entnommen werden kann, höher ausfiel.

#### Transferertrag

Der Transferertrag liegt CHF 305'600 unter dem Budget. Gründe: Weniger Entschädigungen von Gemeinwesen (v. a. für Sozialhilfe und Prämienverbilligungen).

#### Ausserordentlicher Ertrag

Der ausserordentliche Ertrag liegt CHF 551'000 unter dem Budget. Aufgrund des Ertragsüberschusses wird auf Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Unterhalt Liegenschaften des Verwaltungsvermögens und Baulanderschliessungen» verzichtet.

#### Allgemeiner Haushalt („steuerfinanzierter Bereich“)

Der Allgemeine Haushalt schliesst nach Vornahme der systembedingten zusätzlichen Abschreibungen von CHF 634'800 mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 1'804'143.26** ab. Budgetiert war ein ausgeglichenes Ergebnis nach zusätzlichen Abschreibungen von CHF 377'800.00.

<b>Aufwand Lastenausgleich</b>	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Abweichung</b>
Pauschalierung Interventionskosten Polizei	27'884.00	27'900.00	-16.00
Lehrergehälter Kindergarten	359'563.00	370'000.00	-10'437.00
Lehrergehälter Basisstufe	128'290.50	128'000.00	290.50
Lehrergehälter Primarstufe	2'130'613.80	2'180'500.00	-49'886.20
Lehrergehälter Sekundarstufe I	1'309'114.45	1'255'000.00	54'114.45
Ergänzungsleistungen AHV/IV	1'586'837.00	1'680'000.00	-93'163.00
Familienzulagen Nichterwerbstätige	28'200.00	35'000.00	-6'800.00
Sozialhilfe	3'600'612.50	3'904'000.00	-303'387.50
Öffentlicher Verkehr	611'102.00	625'000.00	-13'898.00
Neue Aufgabenteilung	1'283'675.00	1'285'000.00	-1'325.00
<b>Total Lastenausgleiche</b>	<b>11'065'892.25</b>	<b>11'490'400.00</b>	<b>-424'507.75</b>

<b>Ertrag Finanzausgleich</b>	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Abweichung</b>
Disparitätenabbau	1'972'758.00	1'955'000.00	17'758.00
Mindestausstattung	660'939.00	672'000.00	-11'061.00
Geografisch-topografischer Zuschuss	315'922.00	325'000.00	-9'078.00
Soziodemografischer Zuschuss	59'343.00	59'000.00	343.00
<b>Total Finanzausgleich</b>	<b>3'008'962.00</b>	<b>3'011'000.00</b>	<b>-2'038.00</b>

<b>Fiskalertrag (Sachgruppen)</b>	<b>Rechnung 2023</b>	<b>Budget 2023</b>	<b>Abweichung</b>
Einkommenssteuern natürliche Personen	11'871'336.80	11'100'000.00	771'336.80
Vermögenssteuern natürliche Personen	1'415'797.90	1'260'000.00	155'797.90
Quellensteuern natürliche Personen	203'686.90	169'000.00	34'686.90
Gewinnsteuern juristische Personen	1'723'801.00	1'557'900.00	165'901.00
Kapitalsteuern juristische Personen	5'135.80	2'900.00	2'235.80
Grundsteuern (Liegenschaftssteuern)	1'851'646.15	1'765'000.00	86'646.15
Vermögensgewinnsteuern	627'409.40	653'000.00	-25'590.60
Erbschafts- und Schenkungssteuern	50'353.05	12'000.00	38'353.05
Eingang abgeschriebene Steuern	28'394.26	34'000.00	-5'605.74
Hundesteuer	25'800.00	24'000.00	1'800.00
<b>Total Fiskalertrag</b>	<b>17'803'361.26</b>	<b>16'577'800.00</b>	<b>1'225'561.26</b>

#### Auswirkungen des Steuerertrages auf den Finanzausgleich

Das Ergebnis bei den Steuern wirkt sich auf den Finanzausgleich (Disparitätenabbau und Mindestausstattung HEI) der kommenden Jahre aus, da nun das effektive Rechnungsergebnis 2023 anstelle der Hochrechnung 2023 in die Berechnung mit einbezogen werden muss.

Keine Auswirkung auf den Finanzausgleich haben die übrigen Minderaufwände resp. Mehrerträge, namentlich Abschreibungen, Finanzaufwand, usw.

## Spezialfinanzierungen

### Wasserversorgung Loo

Die Wasserversorgung Loo schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 4'124.45** ab (Budget: Aufwandüberschuss von CHF 1'260.00). Dieser wird in die Spezialfinanzierung eingelegt.

Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31.12.2023: CHF 8'234.00.

Der Saldo der Spezialfinanzierung beträgt per 31.12.2023: CHF 33'479.15.

Der Saldo der Vorfinanzierung Werterhalt beträgt per 31.12.2023: CHF 131'308.05.

### Abwasserentsorgung

Die Abwasserentsorgung schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 183'119.58** ab (Budget: Aufwandüberschuss von CHF 578'700.00). Dieser wird der Spezialfinanzierung entnommen.

Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31.12.2023: CHF 3'057'285.01.

Der Saldo der Spezialfinanzierung beträgt per 31.12.2023: CHF 1'407'897.77.

Der Saldo der Vorfinanzierung Werterhalt beträgt per 31.12.2023 CHF 4'432'876.97.

### Abfallentsorgung

Die Abfallentsorgung schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 54'403.59** ab (Budget: Aufwandüberschuss von CHF 39'150.00). Dieser wird in die Spezialfinanzierung eingelegt.

Der Saldo der Spezialfinanzierung beträgt per 31.12.2023: CHF 1'626'758.95.

### Feuerwehr

Die Feuerwehr schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 146'528.74** ab (Budget: Ertragsüberschuss von CHF 15'900.00). Dieser wird in die Spezialfinanzierung eingelegt.

Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31.12.2023: CHF 729'066.00.

Der Saldo der Spezialfinanzierung beträgt per 31.12.2023: CHF 567'585.45.

## Investitionsrechnung und Finanzierungsergebnis Gesamthaushalt

	Rechnung 2023	Budget 2023
<b>Investitionsrechnung</b>		
Investitionsausgaben	3'009'065.46	6'503'000.00
Investitionseinnahmen	359'354.01	2'046'000.00
<b>Ergebnis Investitionsrechnung</b>	<b>-2'649'711.45</b>	<b>-4'457'000.00</b>
<b>Finanzierungsergebnis</b>		
<b>Selbstfinanzierung</b>		
Gesamtergebnis Erfolgsrechnung	1'826'080.46	-603'210.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'489'594.35	1'600'350.00
Einlagen Fonds u. Spezialfinanzierungen	1'049'198.00	949'300.00
Entnahmen Fonds u. Spezialfinanzierungen	-81'755.77	-45'450.00
Wertberichtigungen Darlehen VV	8'000.00	48'000.00
Wertberichtigungen Beteiligungen VV	0.00	0.00
Abschreibungen Investitionsbeiträge	7'919.00	8'050.00
Einlagen in das Eigenkapital	1'563'047.21	1'409'390.00
Entnahmen aus dem Eigenkapital	-407'392.05	-958'400.00
Aufwertung Verwaltungsvermögen	0.00	0.00
<b>Selbstfinanzierung</b>	<b>5'454'691.20</b>	<b>2'408'030.00</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>		
Ergebnis Investitionsrechnung	-2'649'711.45	-4'457'000.00
<b>Finanzierungsergebnis</b>	<b>2'804'979.75</b>	<b>-2'048'970.00</b>
(+ = Finanzierungsüberschuss / - = Finanzierungsfehlbetrag)		

**Selbstfinanzierungsgrad:** Die im Jahr 2023 getätigten Nettoinvestitionen konnten zu 205,9% (Budget: 54,0%) aus selbst erarbeiteten Mitteln finanziert werden.

## Bilanz

	1.1.2023	Zuwachs	Abgang	31.12.2023
<b>1 Aktiven</b>	<b>46'869'162.83</b>	<b>121'596'923.01</b>	<b>118'664'705.27</b>	<b>49'801'380.57</b>
<b>10 Finanzvermögen</b>	<b>21'557'238.43</b>	<b>117'881'564.82</b>	<b>116'093'545.18</b>	<b>23'345'258.07</b>
100 Flüssige Mittel u. kurzfrist. Geldanlagen	7'466'092.52	47'323'447.33	49'787'870.95	5'001'668.90
101 Forderungen	7'962'745.91	62'819'965.99	60'985'948.04	9'796'763.86
102 Kurzfristige Finanzanlagen		6'000'000.00	4'000'000.00	2'000'000.00
104 Aktive Rechnungsabgrenzungen	1'873'176.99	820'081.99	397'719.99	2'295'538.99
107 Finanzanlagen	1'591'111.06	57'319.51	61'256.20	1'587'174.37
108 Sachanlagen FV	2'664'111.95	860'750.00	860'750.00	2'664'111.95
<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>25'311'924.40</b>	<b>3'715'358.19</b>	<b>2'571'160.09</b>	<b>26'456'122.50</b>
140 Sachanlagen VV	23'479'752.40	3'335'419.51	2'180'333.41	24'634'838.50
142 Immaterielle Anlagen	290'586.00	294'938.68	348'407.68	237'117.00
144 Darlehen	1'424'000.00	75'000.00	34'500.00	1'464'500.00
145 Beteiligungen, Grundkapitalien	12'970.00	10'000.00		22'970.00
146 Investitionsbeiträge	104'616.00		7'919.00	96'697.00
<b>2 Passiven</b>	<b>46'869'162.83</b>	<b>62'626'187.59</b>	<b>59'693'969.85</b>	<b>49'801'380.57</b>
<b>20 Fremdkapital</b>	<b>26'869'886.82</b>	<b>58'004'742.34</b>	<b>59'021'702.45</b>	<b>25'852'926.71</b>
200 Laufende Verbindlichkeiten	1'335'667.08	45'417'295.83	44'470'623.30	2'282'339.61
201 Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten	11'154'900.00	4'154'900.00	10'154'900.00	5'154'900.00
204 Passive Rechnungsabgrenzungen	17'805.35	177'205.20	177'805.35	177'205.20
205 Kurzfristige Rückstellungen	575'579.00	180'622.00	159'500.00	596'701.00
206 Langfristige Finanzverbindlichkeiten	11'574'500.00	8'000'000.00	4'154'900.00	15'419'600.00
209 Verbindlich.ggü.SF u.Fonds im FK	2'211'435.39	74'719.31	63'973.80	2'222'180.90
<b>29 Eigenkapital</b>	<b>19'999'276.01</b>	<b>4'621'445.25</b>	<b>672'267.40</b>	<b>23'948'453.86</b>
290 Verpfl.(+),Vorschüsse(-) ggü. Spezialfin.	3'625'628.67	304'956.78	183'119.58	3'747'465.87
293 Vorfinanzierungen	5'510'206.55	1'877'531.87	121'804.72	7'265'933.70
294 Reserven	5'834'866.94	634'813.34		6'469'680.28
296 Neubewertungsreserve Finanzvermögen	1'132'334.25		367'343.10	764'991.15
299 Bilanzüberschuss /-fehlbetrag	3'896'239.60	1'804'143.26		5'700'382.86

### Aktiven

- Das Finanzvermögen nahm um CHF 1'788'019.64 zu.
- Das Verwaltungsvermögen nahm um CHF 1'144'198.10 zu.

### Passiven

- Das Fremdkapital nahm um CHF 1'016'960.11 ab. Die Finanzverbindlichkeiten nahmen um CHF 2'154'900.00 ab.
- Das Eigenkapital nahm um CHF 3'949'177.85 zu. Der Bilanzüberschuss (= massgebendes Eigenkapital) nahm um CHF 1'804'143.26 auf CHF 5'700'382.86 zu.

## Nachkredite

Es sind keine Nachkredite durch die Gemeindeversammlung zu genehmigen.

### Antrag Gemeinderat

Gemäss Art. 71 GG verabschiedet der Gemeinderat die Jahresrechnung 2023 der Einwohnergemeinde Frutigen:

## Erfolgsrechnung

Aufwand Gesamthaushalt	34'915'248.76
Ertrag Gesamthaushalt	36'741'329.22
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>1'826'080.46</b>

davon

Aufwand Allgemeiner Haushalt	31'695'729.79
Ertrag Allgemeiner Haushalt	33'499'873.05
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>1'804'143.26</b>

Aufwand Wasserversorgung	14'721.85
Ertrag Wasserversorgung	18'846.30
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>4'124.45</b>

Aufwand Abwasserentsorgung	1'971'795.16
Ertrag Abwasserentsorgung	1'788'675.58
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>-183'119.58</b>

Aufwand Abfall	566'176.80
Ertrag Abfall	620'580.39
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>54'403.59</b>

Aufwand Feuerwehr	666'825.16
Ertrag Feuerwehr	813'353.90
<b>Aufwand/Ertragsüberschuss</b>	<b>146'528.74</b>

## Investitionsrechnung

Ausgaben	3'009'065.46
Einnahmen	359'354.01
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>2'649'711.45</b>

## Nachkredite

Nachkredite	0.00
-------------	------

## Aus der Diskussion / Anträge

Gemeinderat Samuel Marmet informiert über die Vorlage.

Franziska Trummer von der ECO AG, Frutigen empfiehlt der Versammlung die Jahresrechnung 2023 zur Annahme. Sie entspreche den kantonalen und kommunalen Vorschriften.

Es folgen keine Wortbegehren.

## Beschluss

Die Versammlung stimmt dem gemeinderätlichen Antrag ohne Gegenstimme zu.

2024-2 / 2022-206

## Traktandum 2

### Datenschutzbericht 2023 des Rechnungsprüfungsorgans

Referentin: Franziska Trummer, ECO AG, Frutigen

#### Ausgangslage

Gemäss Art. 62 der Gemeindeordnung (GO) der Einwohnergemeinde Frutigen übt das Rechnungsprüfungsorgan die Aufsicht über den Datenschutz aus und erstattet der Gemeindeversammlung jährlich Bericht. Für die Einhaltung des Datenschutzes sind grundsätzlich die Behörden verantwortlich, während die Aufgabe des Rechnungsprüfungsorgans darin besteht, die Anwendung der Vorschriften zu prüfen und die Öffentlichkeit jährlich über ihre Tätigkeit zu orientieren. Nachstehend der Wortlaut aus dem Schreiben der ECO AG, Frutigen vom 7. Mai 2024 an die Adresse der Gemeindeversammlung der Einwohnergemeinde Frutigen:

*«Unsere Prüfungen bestätigen, dass im Umgang mit Daten und Informationen die nötige Sorgfalt angewendet wird und verhältnismässige Massnahmen getroffen werden, damit keine Personen durch vorsätzliches oder grobfahrlässiges Handeln der Behörden und der Verwaltung zu Schaden kommen. Wir können davon ausgehen, dass die Datenschutzbestimmungen im Rahmen der geltenden Gesetzesvorschriften eingehalten werden. Wir bestätigen, dass bei uns keine Reklamationen oder Beschwerden in Bezug auf die Datenschutzbestimmungen eingegangen sind.»*

Der Datenschutzbericht 2023 des Rechnungsprüfungsorgans wird der Versammlung in diesem Sinne zur Kenntnis gebracht.

2024-3 / 2016-3544

## Traktandum 3

### Wasserversorgung Loo: Übergabe per 1. Januar 2025 an die Wasserversorgungsgenossenschaft Frutigen und Bewilligung eines Verpflichtungskredits für wiederkehrende Ausgaben von CHF 631'200.00 - Beratung und Beschlussfassung

Referentin: Annarös Grossen, Gemeinderätin

#### Ausgangslage

Gemäss Wasserversorgungsgesetz vom 11.11.1996 ist die Wasserversorgung samt Hydrantenlöschschutz eine Gemeindeaufgabe. Die Gemeinde ist somit im Rahmen der Erschliessungs- und Versorgungspflicht verantwortlich für die öffentliche Wasserversorgung auf ihrem Gemeindegebiet. Die Gemeinde kann diese Aufgabe an öffentliche oder privatrechtliche Organisationen übertragen. In Frutigen stellen 14 eigenständige Organisationen die Versorgung sicher, nebst weiteren Zusammenschlüssen von kleineren Quellen.

Die Gemeinde führt seit dem Jahr 1972 für das Gebiet Loo-Bärischmatte-Kriesbaum eine eigenständige kleine Versorgung. Das Netz der Wasserversorgung Loo umfasst rund 60

Anschlüsse, davon mehrheitlich Wohn- und Ferienhäuser, das Schulhaus Oberfeld und einzelne Landwirtschaftsbetriebe.

Ein Zusammenschluss der gemeindeeigenen Wasserversorgung Loo mit der Wasserversorgungsgenossenschaft Frutigen wird seit dem Jahr 2003 thematisiert. Die im Jahr 2012 durch den Kanton genehmigte Generelle Wasserversorgungsplanung GWP sieht diesen Zusammenschluss ebenfalls vor. Konkrete Verhandlungen mit der WVG Frutigen laufen seit dem Jahr 2014.

Seit der Genehmigung der GWP hat die Gemeinde die Auflage, das Reservoir Loo zu sanieren. Es wurden verschiedene Sanierungsprojekte ausgearbeitet, welche im Umfang einer Minimalsanierung bis zum Neubau eines Reservoirs ausgelegt waren. Gleichzeitig wurden die Verhandlungen mit der WVG Frutigen bezüglich eines Zusammenschlusses aufgenommen. Es stellte sich die Grundsatzfrage, ob die Sanierung des Reservoirs vor oder erst nach der Übergabe der WV Loo an die WVG Frutigen durchgeführt werden soll.

Die Wasserversorgung Loo hat genügend und insbesondere auch qualitativ einwandfreies Trinkwasser. Trotzdem verlangte das Kantonale Laboratorium im Jahr 2019 mittels Verfügung, die Sanierung des Reservoirs zeitnah umzusetzen. Die Verhandlungen mit der WVG Frutigen wurden intensiviert. Aus wirtschaftlichen Gründen sowie den vorhandenen Sachkenntnissen ist eine Übergabe vor der Sanierung anzustreben, damit die Wasserversorgung Loo unter besten Voraussetzungen ins Netz der WVG Frutigen integriert werden kann.

Die Wasserversorgungsgenossenschaft Frutigen hat im Jahr 2023 ein Vorprojekt für einen Zusammenschluss der WV Loo und der WVG Frutigen ausgearbeitet und der Gemeinde am 5. Dezember 2023 das Angebot zur Übernahme der WV Loo für CHF 600'000.00 sowie eine Beteiligung an den Projektkosten von CHF 31'200.00 unterbreitet.

Das Projekt der WVG Frutigen sieht den Bau eines neuen Reservoirs an einem mit Strom und Strasse erschlossenen Standort vor. Zudem ist ein neues Stufenpumpwerk ab dem Netz der WVG Frutigen vorgesehen, wodurch die Versorgung mit einem zweiten Standbein sichergestellt wird. Neue Leitungen von ca. 2'000 Metern Länge werden erforderlich. Die Netto-Investitionskosten werden auf CHF 2'120'000.00 voranschlagt. Das ausgearbeitete Projekt sieht ebenfalls den Einbezug der privaten Pfrundbrunnen-Genossenschaft Oberfeld vor, welche im Zusammenhang mit der Ausarbeitung der GWP die Absicht geäußert hat, sich in die WVG Frutigen zu integrieren bzw. überzutreten. Das Gebiet liegt zwischen den beiden Versorgungsgebieten der WV Loo und WVG Frutigen.

Nach kantonaler Wasserversorgungsgesetzgebung müssen Wasserversorgungen eigenwirtschaftlich und finanziell selbsttragend sein. Die Spezialfinanzierung verlangt entsprechende Einlagen in den Werterhalt. Obwohl die gesetzlichen Rückstellungen bei der Wasserversorgung Loo vorgenommen wurden, kann das Übernahmeangebot der WVG Frutigen über die Spezialfinanzierung nicht gedeckt werden. Per Ende 2024 wird das Eigenkapital der WV Loo voraussichtlich CHF 166'200 betragen. Der zusätzlich benötigte Betrag von rund CHF 465'000.00 soll aus den Mitteln des geografisch-topografischen Zuschusses (FILAG) entnommen werden. Dieser Zuschuss gewährt der Kanton jährlich ohne Zweckbindung denjenigen Gemeinden, die aufgrund ihrer geografischen oder strukturellen Umstände Nachteile im Vergleich zu den übrigen bernischen Gemeinden haben. Die Entnahme aus dem geografisch-topografischen Zuschuss zu Gunsten der WV Loo wird auf drei Jahre verteilt. Die Kompetenz für

den Gesamtkredit von CHF 631'200.00 dieser wiederkehrenden Ausgabe liegt in der Zuständigkeit der Gemeindeversammlung.

### **Antrag Gemeinderat**

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, der Übergabe der Wasserversorgung Loo an die Wasserversorgungsgenossenschaft Frutigen per 1. Januar 2025 zuzustimmen und den Verpflichtungskredit für wiederkehrende Ausgaben von insgesamt CHF 631'200.00 zu genehmigen.

### **Aus der Diskussion / Anträge**

Gemeinderätin Annarös Grossen stellt der Versammlung die Vorlage vor.

Peter Schneider möchte wissen, was mit dem Gebiet Pfrundbrunnen-Oberfeld passiert.

Ueli Schneider, Präsident WVG Frutigen erklärt die Situation anhand einer Karte. Das Gebiet Pfrundbrunnen-Oberfeld werde an zwei Orten erschlossen. Zahlreiche Eigentümer wollen anschliessen. Die WVG ist bestrebt, alle anzuschliessen, die möchten. Sie sollen sich bei der WVG Frutigen melden.

### **Beschluss**

Mit grossem Mehr zu null Gegenstimmen stimmt die Versammlung der Übergabe der Wasserversorgung Loo an die Wasserversorgungsgenossenschaft Frutigen per 1. Januar 2025 zu und genehmigt den Verpflichtungskredit für wiederkehrende Ausgaben von insgesamt CHF 631'200.00.

2024-4 / 2022-240

## **Traktandum 4**

### **Verschiedenes**

Zu Beginn des Traktandums „Verschiedenes“ informiert Gemeinderatspräsident Hans Schmid über folgende aktuelle Themen: Ortsdurchfahrt Frutigen, Schliessung Tropenhaus Frutigen und Hochwasserschutzprojekte Kander und Engstligen.

### **Wortmeldungen aus der Versammlung zum Traktandum «Verschiedenes»**

Ueli Schneider bedankt sich im Namen der WVG Frutigen für die breite Zustimmung zum Traktandum 3 (Übergabe der Wasserversorgung Loo an die WVG Frutigen per 1. Januar 2025). Die WVG werde alles daransetzen, die Erwartungen zu erfüllen. Ziel sei es, im Jahr 2025 mit den Bauarbeiten anzufangen, so dass im Jahr 2026 alle Anschlüsse zusammengeschlossen sind. Er bedankt sich zudem für die erfreuliche Zusammenarbeit mit der Gemeinde (insbesondere mit Gemeinderätin Annarös Grossen) und dem Präsidenten Louis Ramu inkl. dem gesamten Vorstand.

Ueli Schneider macht sich Sorgen um die Finanzen der Sportzentrum Frutigen AG: Im Jahr 2017 sei das «Frutighus» verkauft worden und letzten Herbst das Freibadareal. Als er aus den Medien vernahm, dass es um die Finanzen schlecht stehe, sei er erschrocken. Deshalb seine

Frage: Wo steht man diesbezüglich und wo geht es hin? Die Gemeinde zahlt ja nach wie vor massgebliche Beiträge an den Betrieb des Hallenbades und Freibades.

Gemeinderatspräsident Hans Schmid nimmt Stellung. Die Problematik sei bekannt. Die Gemeinde habe zwei Ratsmitglieder im VR der Sportzentrum Frutigen AG und werde sich um diese Frage kümmern. Die Rückfrage von Ueli Schneider, ob man anschliessend über die Ergebnisse informiert werde, bejaht der Gemeinderatspräsident.

Zum Abschluss der heutigen Versammlung wird Gemeinderatspräsident Hans Schmid vom Gemeindepräsidenten Urs Kallen sowie vom Geschäftsleiter/Gemeindeschreiber Peter Grossen verabschiedet. Einige Stationen aus Schmid's politischer Tätigkeit:

- 1998 – 2001: Gemeinderat und Ressortchef Umwelt und Betriebe
- 2002 – 2005: Gemeinderat und Ressortchef Finanzen (Stimmenrekord: 2'420 Stimmen!) – Vize-GR-Präsident
- 2007 – 2014 Mitglied im Bernischen Grossen Rat
- 27.11.2016: Aufgrund des vorzeitigen Rücktritts von Ruedi Egger wird Hans Schmid am 27.11.2016 für den Rest der laufenden Amtsdauer (1.1.2017 – 31.12.2017) zum GR-Präsidenten gewählt
- 6.4.2017: Stille Wahl zum GR-Präsidenten für die Amtsdauer vom 1.1.2018 – 31.12.2021
- Urnenwahl vom 13.6.2021: Hans Schmid wird für die Legislatur 2022 – 2025 mit 2'418 Stimmen (73.9%) zum GR-Präsidenten gewählt
- 16.5.2024: Hans demissioniert aus gesundheitlichen Gründen per 30.6.2024 (also nach 7 ½ Jahren GR-Präsident)
- Während dieser Zeit hat er rund 150 GR-Sitzungen geleitet mit 2'000 Geschäften/Vorlagen.

Nach dem Dank der Bevölkerung, Behörde und Verwaltung wird Hans Schmid ein Präsent sowie seiner Frau Silvia ein Blumenstrauss überreicht. Die Versammlung quittiert diese Verabschiedung mit einem grossen Applaus. Hans Schmid bedankt sich anschliessend für die interessante und intensive Zeit und wünscht der Bevölkerung, den Behörden und der Verwaltung für die Zukunft alles Gute.

#### Schlusswort des Präsidenten

Gemeindepräsident Urs Kallen dankt abschliessend allen, die zum reibungslosen Ablauf dieser Versammlung beigetragen haben, dankt den Anwesenden für ihr Erscheinen und weist darauf hin, dass die nächste ordentliche GV am Montag, 9.12.2024 stattfindet. Er wünscht allen einen guten Sommer.

#### **Einwohnergemeinde Frutigen**

Gemeindepräsident    Gemeindeschreiber



Urs Kallen



Peter Grossen

### **Auflagezeugnis**

Der unterzeichnende Gemeindeschreiber bestätigt, dass das vorliegende Protokoll vom 10. Juni 2024 bis am 11. Juli 2024 auf der Gemeindeverwaltung (Präsidialabteilung) öffentlich aufgelegt ist. Während dieser Zeit gingen bei der Gemeindeverwaltung weder Einsprachen noch Beschwerden ein.

Frutigen, 12. Juli 2024/gpf

**Gemeindeverwaltung Frutigen**

Der Gemeindeschreiber/Geschäftsleiter:



Peter Grossen

\*\*\*\*\*

### **Genehmigung**

Innerhalb von 30 Tagen sind gegen das vorliegende Protokoll keine Einwände erhoben worden. Gestützt auf Art. 4 der Verordnung über die Verwaltungsorganisation VVO vom 12.10.2017 hat der Gemeinderat dieses an seiner Sitzung vom 18. Juli 2024 vorbehaltlos genehmigt.

Frutigen, 19. Juli 2024/gpf

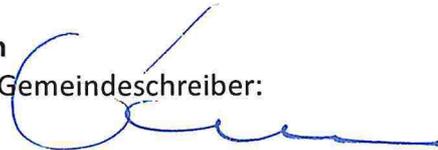
**Gemeinderat Frutigen**

Vize-Präsident:



Thomas Gyseler

Gemeindeschreiber:



Peter Grossen